

Bedienungsanleitung Instruction Manual



Crimpwerkzeug für die professionelle Anwendung Crimping tool for the professional application

Artikel Nr. | Article No.:
Z62000206 | Z62000306 | Z62000406 | Z62000106

zur Verarbeitung von rot/ blau/ gelb isolierten Kabelschuhen und Kontakten | nicht isolierten Flachsteckern | nicht isolierten
Kabelschuhen und Kontakten | Aderendhülsen
for the processing of red/blue/yellow insulated cable lugs and contacts | not insulated flat plugs | not insulated cable lugs and
contacts | wire end ferrules

Version: 12/2018

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten
Errors and technical modification subject to change

MADE IN GERMANY

1 Allgemeine Hinweise | General Information



ANWENDUNG | APPLICATION

Das Werkzeug ist nur für den beschriebenen Zweck zu verwenden. Es darf nur in technisch einwandfreiem Zustand, sowie sicherheits- und gefahrenbewusst eingesetzt und betrieben werden. Eine eigenmächtige Veränderung oder eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung schließt die Haftung des Herstellers und daraus resultierende Schäden aus.

Use this tool only for the described purpose. This tool is only to be used in technically perfect condition, in a safety-conscious and risk-aware way. An unauthorized modification or mishandling excludes the liability of the manufacturer and the resulting damages.



WARTUNG | MAINTENANCE

Um eine lange Lebensdauer und optimale Anwendung zu gewährleisten, empfehlen wir, das Werkzeug sauber zu halten und so zu behandeln, wie andere Präzisionswerkzeuge auch. Wir empfehlen weiterhin, die beweglichen Teile von Zeit zu Zeit einzuölen.

To guarantee a long-life cycle time please keep the hand tool clean and take care of the hand tool in the same way, like you do with high precision tools. The movable parts of the hand tool should be oiled from time to time.

2 Verwendungszweck | Intended Use

Das Crimphandwerkzeug ist vorgesehen für die professionelle Anwendung, zur Verarbeitung von rot/ blau/ gelb isolierten Kabelschuhen, Stiftkabelschuhen, Flachsteckern, Flachsteckhülsen, Rundsteckern, Rundsteckhülsen, Stoß- und Parallelverbindern, siehe Anwendungsbereich.

The crimping tool is made for the professional application, for the processing of red/blue/yellow DIN cable lugs, pin cable lugs, plugs, terminal connectors, tabs and receptacles, circular connectors and receptacles butt and parallel connectors, see application range.

3 Anwendungsbereich | Application Range

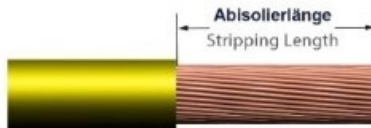
WERKZEUG TYP TOOL TYPE	BESTELL-NR. PART-NO	ANWENDUNG APPLICATION	CRIMPPROFILE CRIMP PROFILES	
			mm ²	AWG
Z 62 0 002 06	33841	+ zur Verarbeitung von isolierten Kabelschuhen und Kontakten/for application of isolated cable eyes and contacts	0,5 - 6,0	20 - 10
Z 62 0 003 06	33842	+ zur Verarbeitung von nicht isolierten Flachsteckern/for application of non-isolated contact pins	0,25 - 6,0	22 - 10
Z 62 0 004 06	33843	+ zur Verarbeitung von nicht isolierten Kabelschuhen mit geschlossener Hülse/for application of non-isolated cable eyes with closed sleeve	0,1 - 16,0	26 - 6
Z 62 0 001 06	33844	+ zur Verarbeitung von Aderendhülsen mit und ohne Isolierkragen/for application of wire end ferrules with or without insulation sleeve	0,14 - 16	26 - 5



ACHTUNG | CAUTION

Um ein ordnungsgemäßes Crimpergebnis zu erhalten, muss das Kabel auf die richtige Länge abisoliert werden. Beachten Sie hierzu bitte die Spezifikation des Kontaktmaterials!

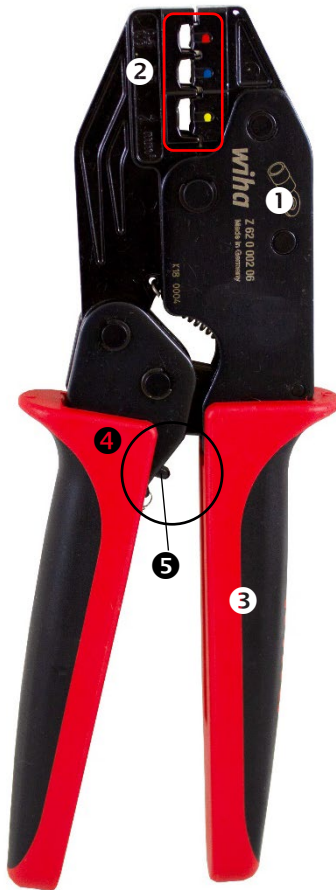
The cable has to be stripped to the correct length to receive a good crimping result. Please follow the specifications of the contact material!



4 Funktionsübersicht | Features Overview

Das Crimphandwerkzeug besteht im Wesentlichen aus dem Crimpkopf, in der dargestellten Abbildung mit drei unterschiedlichen Crimpnestern, die den gesamten Querschnittsbereich der zu verarbeitenden Leitungen abdecken, zwei Handgriffen, davon einer beweglich und einem Verriegelungsmechanismus mit Rasthebel.

The crimping tool consists of the tool head, in this illustration with three different crimping profiles, which cover the whole range of cross sections of the wires to be processed, two handles, thereof a movable handle and a locking mechanism with locking lever.



- ❶ Crimpkopf
Tool Head
- ❷ Crimpnest
Crimping Profile
- ❸ Handgriffe
Handles
- ❹ Verriegelungsmechanismus
Locking Mechanism
- ❺ Rasthebel
Locking lever

5 Crimpen | Crimping



5.1 Werkzeug schließen, bis es selbständig öffnet.
Close the tool until it opens automatically.



5.2 Kontakt in das entsprechende Profil einlegen und Werkzeug vorschießen.
Insert the terminal into the respective profile and close the tool lightly.



5.3 Korrekt abisoliertes Kabel bis zum Anschlag in den Kontakt einlegen. Werkzeug schließen, bis es automatisch wieder öffnet!
Insert precise insulated wire until stop into the terminal. Close the tool until it opens automatically.



5.4 Korrekt gecrimpten Kontakt entnehmen.
Remove correct crimped terminal out of the tool.

6 Korrektes Crimpergebnis | Correct crimping result

Z62000206



Z62000306



Z62000406



Z62000106



ACHTUNG | CAUTION

Bitte achten Sie unbedingt auf ein **korrektes Crimpergebnis**. Ein fehlerhaftes Crimpergebnis kann zu ernst zu nehmenden Schäden innerhalb der Elektronik in der weiteren Verarbeitung führen. **Bitte sorgen Sie dafür, dass fehlerhaft gecrimpte Kontakte entsorgt und nicht weiterverarbeitet werden.**

It is necessary to pay attention to a correct crimp result. An incorrect crimp result can cause a serious damage within the electronic in further processing. **Please pay attention that incorrect crimped contacts are disposed and not processed.**

7 Vorzeitiges Entriegeln des Werkzeuges | Premature Release of the Tools

Das Werkzeug kann bei falscher Handhabung vorzeitig entriegelt werden:
In case of incorrect handling the tool can be released prematurely:



7.1 Rasthebel der Zwangssperre nach oben drücken.
Push the locking lever of the ratchet release upwards.



7.2 Werkzeug öffnet sich selbständig.
Tool opens automatically.



ACHTUNG | CAUTION

Den gecrimpten Kontakt im Fall des vorzeitigen Entriegelns nicht verwenden!
Do not use the crimped contact in case of a premature release!



Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Deutschland

Phone +49 (0) 77 22 /959-0

Fax +49 (0) 77 22 /959-160

Info.de@wiha.com